



CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN



El componente cultural en la enseñanza-aprendizaje de Español como Lengua Extranjera

Auditório del ILCH, Universidade do Minho

Campus de Gualtar, 4710 - 057 Braga

10-11 y 17-18 de mayo de 2013

Precio: 70€. (Miembros de APPELE: 60€)
Inscripción: aclis2@cervantes.es / 213105027

25 horas / 1 crédito de formación

PROGRAMA

Viernes 10	14:00 - 18:00	Xaquín Núñez Sabarís (Universidade do Minho)	<i>La integración de contenidos culturales en el aula de lenguas: Productos y creaciones culturales.</i>
Sábado 11	09:00 - 13:00	Antonio Briz (Universidad de Valencia)	<i>Cortesía y atenuación</i>
	14:30 - 18:30	Sonia Izquierdo (Instituto Cervantes)	<i>Hablantes de Herencia: portugueses hijos de españoles</i>
Viernes 17	14:00 - 18:00	Vanesa Hidalgo (Universidade do Minho / Lectora El Corte Inglés)	<i>Actividades dramáticas en la enseñanza de E/LE: una herramienta eficaz para desarrollar la competencia comunicativa.</i>
Sábado 18	09:00 - 13:00	Carlos Pazos Justo (Universidade do Minho)	<i>Imagen de España y los españoles en Portugal: reflexiones para el ámbito ELE</i>
	14:30 - 19:30	Eduardo Tobar (Consejería de Educación de la Embajada de España en Lisboa)	<i>Elaboración de proyectos y exposición</i>

La integración de contenidos culturales en el aula de lenguas: Productos y creaciones culturales.

Este seminario va dirigido a profesores de lenguas (extranjeras) y pretende suscitar una reflexión en torno a los contenidos culturales, en función de las competencias, experiencia y conocimientos de los profesores asistentes. Por ello, se partirá de una metodología inductiva, en la que los principios teóricos y actividades propuestas no constituyan un punto de llegada, sino de partida a los contenidos que se abordarán en el aula. En relación a los objetivos específicos, pretende identificar criterios para la selección y programación de los contenidos culturales, en el marco de una enseñanza plurilingüe, a partir de productos y creaciones culturales hispanos (literatura, música o cine). Para ello, se discutirán orientaciones metodológicas que guíen el diseño de actividades didácticas y la integración de dichos contenidos en un Enfoque por Tareas.

Xaquín Núñez Sabarís (Universidade do Minho)

Xaquín Núñez Sabarís es doctor en Filología Hispánica y Profesor Auxiliar del Departamento de Estudos Românicos de la Universidade do Minho (Braga). Actualmente desempeña el cargo de director de este departamento y coordinador del área de español en los posgrados que habilitan para la docencia en la enseñanza pública. Dirige, asimismo, el Curso de Formação Especializada em Espanhol Língua Estrangeira (futuro Mestrado em Espanhol Língua Estrangeira). Su labor como investigador se centra en el ámbito de los estudios literarios y en concreto en el teatro y la narrativa española contemporánea. Ha publicado varios libros y artículos acerca del modernismo y de la obra de diversos escritores españoles contemporáneos, fundamentalmente, de Ramón del Valle-Inclán.

En el ámbito de la didáctica de lenguas, ha publicado diversos trabajos sobre la didáctica de la literatura española, realizado diversas formaciones de profesores de español y gallego (en Portugal, Bulgaria, Polonia y Brasil). Forma parte de la comisión central de evaluación de los certificados oficiales de lengua gallega (CELGA) y es formador de los evaluadores de este diploma y es coautor de los manuales de gallego Aula de galego (1,2,3 y 4), los primeros en este idioma basados en una metodología comunicativa.

Cortesía y atenuación en español. ¿Somos corteses y atenuados al hablar?

Hablar una lengua extranjera no es sólo llegar a dominar las reglas gramaticales y de construcción de esta, sino saber comunicar y ser capaz de interactuar, de intercambiar e interpretar la información del otro. En concreto, nuestra intervención se centra en el análisis de uno de los principios reguladores de dicha interacción, el de la cortesía verbal, así como en el modo de plantear su estudio en una clase de E/ LE. Se trata, en concreto, de reflexionar sobre la actividad cortés en la conversación, las estrategias de cortesía y las tácticas lingüísticas, en concreto, atenuadoras, así como sobre los modos diferentes de interpretar dicha actividad cortés en distintas situaciones y culturas.

Antonio Briz (Universidad de Valencia)

es catedrático de Lengua Española en la Universidad de Valencia y director del grupo de investigación Val.Es.Co. (www.uv.es/valesco/), dedicado al estudio de la lengua hablada. Trabaja en pragmática del español y sus líneas de investigación son el estudio y el análisis de la conversación coloquial. Es autor de los estudios Situación y uso: el español coloquial (1996), El español coloquial en la conversación (1998) y El español coloquial en la clase de E/LE (2002). Actualmente dirige el proyecto interuniversitario Diccionario de partículas discursivas del español (<http://textodigital.com/P/DDPD>).

Hablantes de Herencia: portugueses hijos de españoles

En este curso pretendemos realizar una presentación de lo que se denomina Hablantes de Herencia (Heritage Language Learners - HLL) en el marco de la enseñanza/aprendizaje de español en Portugal. Presentaremos la tipología de estos estudiantes y las características que nos llevan a considerarlos unos aprendices con necesidades, estrategias y objetivos diferentes de aquellos que se relacionan con el español como lengua extranjera o bien como segunda lengua.

***Sonia Izquierdo Merinero** es licenciada en Filología Hispánica, especialidad de Literatura, por la Universidad Complutense de Madrid. Ha realizado el Máster en Enseñanza de español como lengua extranjera, de la Universidad de Alcalá de Henares (Madrid), cuya titulación obtuvo con una memoria de investigación en el ámbito de la comunicación no verbal, Repertorios de saludos no verbales en Rumanía y España.*

Ha defendido el Trabajo de Investigación Tutelada de Doctorado, dirigido por el Dr. Francisco Moreno Fernández, Actitudes lingüísticas ante el deterioro de la lengua materna. El español en Brasil.

Ha sido Jefa de Estudios del Instituto Cervantes de São Paulo y en el Instituto Cervantes de Brasilia; cargo que ocupa actualmente en el Instituto Cervantes de Lisboa. Ha sido profesora de español como lengua extranjera en España, Brasil, Rumanía y Portugal. Ha organizado Simposios y Seminarios del área de Literatura y Lingüística aplicada y ha participado como ponente y oyente en Simposios internacionales.

Es autora de artículos relacionados con la lingüística aplicada, de un manual de ELE para enseñanza reglada para lusohablantes, de material didáctico en soporte Multimedia, de ejercicios para lecturas graduadas, así como de reseñas de materiales de enseñanza de ELE en revistas especializadas.

"Imagen de España y los españoles en Portugal: reflexiones para el ámbito ELE"

Partiendo de la relevancia de las cuestiones imagológicas en la enseñanza de L2/LE, nos proponemos: (i) delimitar, en la medida de lo posible, la imagen de España y los españoles, históricamente considerada, en el Portugal contemporáneo; (ii) reflexionar sobre la incidencia de las imágenes en el contexto ELE en Portugal; y, por último, (iii) proponer algunas orientaciones para el contexto ELE en función de la representación portuguesa antes delimitada.

Carlos Pazos Justo (Universidade do Minho) es licenciado en Filología por la Universidade de Santiago de Compostela (USC), posgraduado por la Universidade do Porto, Mestre en Teoria da Literatura e Literatura Portuguesa por la Universidade do Minho y Máster de Experto en Cultura Española Contemporánea por la Universidad de Alcalá. En la Universidade do Minho (UM) fue lector del Centro de Estudos Galegos y en la actualidad forma parte del Área de Estudos Espanhóis e Hispano-Americanos donde además de impartir clases se dedica a la supervisión de la práctica docente de los profesores en prácticas. Es miembro del Centro de Estudos Humanísticos de la UM y colaborador externo del Grupo Galabra (USC).

Actividades dramáticas en la enseñanza de E/LE: una herramienta eficaz para desarrollar la competencia comunicativa.

Este taller aporta una serie de herramientas para trabajar desde el enfoque comunicativo mediante técnicas dramáticas. En primer lugar, se hará un acercamiento de carácter teórico en el que se pretende explicar qué se entiende por actividad dramática, cuáles son las ventajas e inconvenientes de llevar esta herramienta a nuestras aulas y cuál es su validez metodológica. En segundo lugar, se presentará, por un lado, una serie de propuestas didácticas para ser llevadas al aula y, por otro, se pedirá la participación activa de los asistentes en la puesta en práctica de varias actividades dramáticas para que puedan comprobar su eficacia desde la experiencia.

Vanesa Hidalgo es Licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Granada, Máster en Competencia comunicativa, promoción y animación lectora por la Universidad de Extremadura y Máster en Enseñanza de español para extranjeros por la Universidad Pablo de Olavide de Sevilla. Ha desarrollado su labor docente en Hungría desde 2008 hasta 2012 tanto en el instituto bilingüe Fazekas Mihály de Debrecen como en la Universidad Eötvös Loránd de Budapest. Ha impartido talleres de formación para profesores y dirigido varios grupos de teatro con estudiantes húngaros llevando a escena obras en varios festivales internacionales. Actualmente es lectora El Corte Inglés en la Universidade do Minho y escribe su tesis sobre el uso del teatro para la enseñanza de E/LE.

Elaboración de proyectos y exposición

Elaboración en pequeños grupos de un proyecto relacionado con los contenidos del curso. Exposición de los trabajos y evaluación final. Se recomienda traer al menos un portátil para cada grupo de 5 ó 6 personas ya que la presentación del proyecto se ha de realizar en formato Word o Powerpoint. Todos los asistentes recibirán por correo electrónico una copia de todos los proyectos.

Eduardo Tobar es profesor de inglés de Escuela Oficial de Idiomas. En la actualidad ocupa una plaza como Asesor Técnico Docente en la Consejería de Educación de la Embajada de España en Portugal. Anteriormente fue Asesor en la Subdirección General de Cooperación Internacional del Ministerio de Educación de 2004 a 2010 y en la Consejería de Educación de la Embajada de España en Estados Unidos entre 1998 y 2004.